Sunday January 17, 2021
St. Jude Melkite Greek Catholic Church

Webpage: www.stjudemiami.org
Facebook: St. Jude Melkite Catholic Church
Instagram: st.jude.melkite

Sunday, January 17, 2021
Fifteenth Sunday After the Holy Cross

COMMEMORATIONS
AT THE DIVINE LITURGY

9:00AM Divine Liturgy

+ Gilda Maria Oliveira Penna, Ludovino Angulo

11:30AM Divine Liturgy

WB Julie Azrak, Simone Zontini, Nadia Zahr, Loris Masrieh, Roberta Slomin, Maria Sbert, Kenneth Redd, Juana Gualberta & family

6:00PM Divine Liturgy

+ Simón Diaz, Candida Palacios, Julio Cesar Santana, Maria Evelia Sedeño de Malavé, Melida Quintero Slazar, José Jesús Parra Luzardo

Bienestar Prisca Josefina Malavé y José Luis Parra, Maria Soto, Jose Morales, Marcello Pegliasco, Sagrario Amador, Daniel y Adan Gonón, Patrick y Giovanna Gonón, Eduardo Fossa, Familia Arana, Enrique

The Sanctuary Lamps
Will Burn this Week
for:

+ Simón Diaz

Please Keep him in your prayers,
as is the venerable custom of the Church

SUNDAY COLLECTION

Divine Liturgy 9:00PM
Collection: $ 364.00
Attendance: 28

Divine Liturgy 11:30AM
Collection: $ 189.00
Attendance: 70

Divine Liturgy 6:00PM
Collection: $ 391.00
Attendance 80

Miércoles de Sanación:
Colecta: $255.00
Asistencia: 100

TROPARIA

Troparion of the Resurrection (Tone 8)

You descended from on high O compassionate One; and consented to burial for three days that You might free us form suffering. O Lord, our life and our resurrection, * glory to You.!

نشيد القيامة باللحن الثامن

انحدرت من العلاءِ أيها التحنن، وقبلتَ الدفنَ ثلاثةَ أيام، لكي تعتقنا من الآلام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب المجد لك.

Troparion of St. Anthony the Great (Tone 4)

Father Anthony, you equaled Elias in his zeal and followed John the Baptist in his holy way of life; you peopled the wilderness and established the world on the firm foundations of your prayers. Intercede with Christ God that He may save our souls.

Troparion of St. Jude (Tone 3) ***النشيد لشفيع الكنيسة***

O holy apostle Jude, intercede with the merciful God, that He may grant our souls the forgiveness of sins.

Final Kontakion (Tone 4)

O never failing Protectress of Christians and their ever-present Intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

نشيد الختام (القنداق)

يا نصيرةَ المسيحيينَ التي لا تُخزى، ووسيطتَهم الدائمةَ لدى الخالق، لا تعرضي عن أصواتِ الخطأة الطالبين اليكِ. بل بما انكِ صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخينَ اليكِ بإيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعي الى الابتهال، يا والدةَ الالهِ المحاميةَ دائماً عن مكرميكِ.

PROKIMENON Psalm 115: 15, 12 (Tone 1)

Reader: Precious in the Lord's eyes is the death of his holy ones.

All: Precious in the Lord's eyes is the death of his holy ones.

Reader: How shall I make a return to the Lord for all the good he has done to me?

All: Precious in the Lord's eyes is the death of his holy ones.

Reader: Precious in the Lord's eyes ….

All: … is the death of his holy ones.

A reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews ***(13:17-21)***

Brethren, obey your superiors and be subject to them, for they keep watch as having to render an account of your souls -- so that they may do this with joy, and not with grief, for that would not be fitting for you. Pray for us, for we are confident we have a good conscience, since we wish to live uprightly in all things. But I more especially exhort you to do this, that I may be restored to you the sooner.

Now may the God of peace, who brought forth from the dead the great Pastor of the sheep, our Lord Jesus, in virtue of the blood of an everlasting covenant, fit you with every good thing to do his will, working in you what is well pleasing in his sight, through Jesus Christ, to whom is glory, forever and ever. Amen.

ALLELUIA (Tone 6)

-Happy the man who fears the Lord! He will joyfully agree with His commands.

-His holiness shall endure for ever and ever.

رسالة تذكار ابينا الجليل في القديسين نيقولاوس العجائبي رئيس اساقفة ميرا في ليكيا – صفحة 490

مقدمة الرسالة

كريمٌ لَدى الربِّ مَوتُ بارِهِ

بماذا نُكافئُ الربَّ عن كلِّ ما أَعطانا

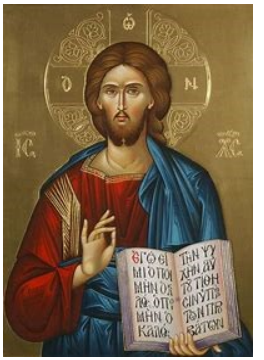
عبرانيين (13: 17 -21)

يا إخوة. أَطيعوا مُدبِريكُم وأخضعوا لهم. فإنهم يَسهَرونَ على نُفُوسِكم سَهَرَ مَن سَيُؤَدي حِساباً. حتى يفعلوا ذلكَ بسُرُورٍ لا بكَربٍ. لأنَّ هذا غيرُ نافِعٍ لكُم، صلوا مِن أجلنا. فإنَّا واثقونَ بأَن لنا ضميراً صالِحاً. إذ نرغَبُ أَن نُحسِنَ التَّصرُّفَ في كلِ شيء، أَطلبُ اليكم بأَشدِ إلحاحٍ أَن تفعلوا ذلك. حتى أَرَدَّ إليكُم عاجِلاً، وإلهُ السَّلام. الذي بعثَ مِن بينِ الأمواتِ راعيَ الخِراف العظيم. بِدَمِ العَهدِ الأَبدي. رَبنا يسوع، يُكمِلُكُم في كلِ عملٍ صالحٍ. حتَّى تَعمَلوا بمشيتهِ. عامِلاً فيكُم ما حسُنَ لَديهِ بيسوعَ المسيح. الذي لَه المَجدُ الى دهرِ الدَّاهِرين. آمين.

هللويا

كهنتكَ يا ربُّ يَلبَسونَ البِرّ. وأَبرارُكَ يبتهجون

لأَن الَّربَّ قدِ اختارَ صهيون. اصطفاها مَسكِناً لهُ



A reading from the holy Gospel according to St. Luke the evangelist *(19:1-10)*

At that time as Jesus was passing through Jericho, behold there was a man named Zacchaeus; and he was a leading publican, and he was rich. And he was trying to see Jesus, to find out who he was, but could not, on account of the crowd, because he was small of stature. So, he ran on ahead and climbed up into a sycamore tree to see him, for he was going to pass that way. And when Jesus came to the place, he looked up and saw him, and said to him, “Zacchaeus, make haste and come down; for I must stay in your house today.” And he made haste and came down, and welcomed him joyfully. And upon seeing it, all began to murmur, saying, “He has gone to be the guest of a man who is a sinner.” But Zacchaeus stood and said to the Lord, “Behold, Lord, I give one-half of my possessions to the poor, and if I have defrauded anyone of anything, I restore it fourfold.” Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, since he, too, is the son of Abraham. For the Son of Man came to seek and to save what was lost.”

الانجيل الاحد الخامس عشر بعد الصليب (لوقا 19: 1- 10)

في ذلك الزمان، كان يسوعُ يجتازُ بأريحا، وإذا برَجُلٍ أسمه زكَّا، كان رئيساً على العشارينَ وكان غنياً. وكان يطلبُ أن يرى من هوَ يسوع، ولم يستطعْ بسبَبِ الجْمعِ لأنه كان قصيرَ القامَة. فَتَقَّدمَ مُسرعاً وصعد إلى جُمَّيزَةٍ ليَنظُره، لأنهُ كان مُزمعاً أن يجتازَ بها. فلمَّا انتَهى يسوعُ الى الموضِع، رَفعَ طَرَفهُ فرآه. فقال له: يا زكَّا أَسرعِ أنزل. فَاليَومَ يَنبَغي لي أن أقيمَ في بَيتك. فأسرَعَ ونزلَ وقبِلهُ فرِحاً. فلما رأى الجميعُ ذلك تذمَّروا قائلين: انه دَخَلَ ليَحلَّ عندَ رُجلٍ خاطئ. فَوقفَ زكَا وقال ليسوع: يا سيّدي، هأنذا أُعطي المساكينَ نِصفَ أَموالي، وإن كنتُ قد غَبَنتُ أحداً في شيء، أَرُدُّ أَربعةَ أَضعاف. فقال لهُ يسوع: اليوم قد حصَلَ الخلاصُ لهذا البيت، لأنه هو أَيضاً ابنُ إبراهيم، فإنَّ ابنَ البَشَرِ قد أتى ليطلُبَ ويُخلّصَ ما قد هَلك.

Following Christ to the Desert

THE LORD JESUS SAID to the rich young ruler, "*You still lack one thing. Sell all that you have and distribute to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow Me*" (Lk 18:22). This young man declined, but others through the centuries have left all and followed Him. In times of persecution they followed Him to the cross (or the sword, the wild beasts, or the flames) as martyrs. But what if there is no persecution – how can one follow Christ?"

A number of early Christians sought to follow Him into the wilderness. Ascetics, both men and women, left their homes and withdrew from society to follow the One who had said, "*Foxes have holes and birds of the air have nests, but the Son of Man has nowhere to lay His head*" (Lk 9:58). The first to do so, like St Takla, the first woman martyr, left their homes to dwell outside their town or village in relative seclusion. Two others, whom the Church remembers this week, went further than that.

The first, ***St Paul of Thebes*** (January 15), is revered as the first hermit in Egypt. *During the persecution of Decius, Paul fled to the Theban desert where he lived in a cave for almost 100 years before his death in 342.*

We know more about the second, ***St Anthony the Great*** *(January 17), the "father of monks" whose life was written by his contemporary, St Athanasius the Great, Archbishop of Alexandria. This work was soon translated into numerous languages and spread the fame of St Anthony and of the ascetic life throughout the Churches of East and West.*

"Sell all that you have…"

*Anthony (c. 251-356) was the son of landowners from the village of Coma on the Nile, south of Alexandria. When he was 18 years old, his parents died, leaving his unmarried sister in his care. A few months later he had what we might call a "*Conversion Experience" while attending the Liturgy in the village church. He heard the Gospel passage quoted at the start of this article and, as St Athanasius tells it, "As though God had put him in mind of the Saints, and the passage had been read on his account, Anthony went out immediately from the church, and gave the possessions of his forefathers to the villagers— they were three hundred acres, productive and very fair— that they should be no more an obstruction to himself and his sister. And all the rest that was movable he sold, and having got together much money he gave it to the poor, reserving a little however for his sister's sake."

Soon after he felt called to a more ascetic way of life. Placing his sister in the care of "known and faithful virgins," Anthony began living in solitude outside his village, visiting any nearby ascetics and studying their way of life. When he was about 35, he settled among the tombs at the edge of the Western Desert, giving himself over to prayer and fasting. A friend bringing him bread one day found him collapsed outside the tomb and brought him back to the village. St Athanasius says that Anthony had a divine visitation in which he was told, "since you have endured, and have not been overcome, I will always help you, and will make your name known everywhere.' Having heard this, Antony arose and prayed, and received such strength that he perceived that he had more power in his body than formerly."

20 Years at Deir al-Meimun

As soon as Anthony recovered he headed further into the desert, settling in the ruins of an abandoned fort in the mountains on the other side of the Nile. Friends would come to bring him food but he would not leave the fort, speaking to them through a slit in the wall. St Athanasius says that these friends often heard him beset by demons and that they "used often to come expecting to find him dead, and would hear him singing, 'Let God arise and let His enemies be scattered, let them that hate Him flee before His face. As smoke vanishes, let them vanish; as wax melts before the face of fire, so let the sinners perish from the face of God;' and again, 'All nations compassed me about, and in the name of the Lord I requited them.'" Anthony's reputation spread over the years and people increasingly came to see him, hoping to imitate his way of life. After twenty years "Anthony came forth, as from a shrine, initiated in the mysteries and filled with the Spirit of God. Then for the first time he was seen outside the fort by those who came to see him. And they, when they saw him, wondered at the sight, for he looked as he had years before. He was neither fat, like a man without exercise, nor lean from fasting and striving with the demons. He was just the same as they had known him before his retirement."

Anthony now encouraged others to settle nearby and adopt his way of life. The numbers so increased that, as Athanasius says, "cells arose even in the mountains, and the desert was colonized by monks."

Forays to Alexandria

Although other monks leaved nearby, Anthony still lived in seclusion for most of the time, coming together with them for occasional worship and instruction. He first left this place of solitude in 311, during the persecution of Maximinus when Christians were being rounded up and taken to Alexandria. He presented himself publicly in the city but no one dared touch him. He spent some time ministering to the suffering Christians there. When the persecution ceased, he then returned to his cell.

Anthony now resolved to return to solitude. He settled further into the mountains and allowed other monks to bring him food once a month. He would descend to the other monks from time to time to instruct and encourge them in their monastic life.

Anthony returned to Alexandria to refute the rumor that he sided with the Arians. He publicly denounced the Arian teaching, calling it the forerunner of the antichrist. During his stay there he healed many and freed others from demons.

As the years progressed more and more people came to live the monastic life in Anthony's shadow. His fame even reached Emperor Constantine and his sons who wrote to him seeking guidance. Anthony lived to be 105. His body was placed in an unmarked grave, as he directed.

Asceticism and Us

What does the witness of St Anthony – and of the ascetic life in general – say to people in the world? We are all called to follow Christ, if not to a martyr's death or to a foreign mission, but where is He leading us? St Paul gives us this answr: "*If then you were raised with Christ, seek those things which are above, where Christ is, sitting at the right hand of God. Set your mind on things above, not on things on the earth*" (Col 3:1, 2).

DOMINGO 17 DE ENERO

Troparios

Tropario de la Resurrección (Tono 8)

Descendiste de las alturas, oh Cristo compasivo, y -para liberarnos de las pasiones - aceptaste la sepultura por tres días: ¡Oh Vida y Resurrección nuestra, gloria a Ti!

Tropario de San Antonio de Egipto (Tono 4)

Te asemejaste a Elías en su estado y seguiste al Bautista en los senderos justos; pues te has devenido en habitante del desierto y fortificador al mundo con tus oraciones, ¡Padre Antonio! Intercede, pues, a Cristo Dios, que salve nuestras almas.

Tropario de San Judas (Tono 3)

Oh santo apóstol Judas, intercede con Dios misericordioso para que nos conceda el perdón de los pecados.

El Kontaquio final durante el tiempo ordinario

¡Oh, infalible Protectora de los cristianos y permanente Mediadora ante el Creador: no desoigas las peticiones de los pecadores que te imploran! Sino que en tu bondad, acude a socorro de quienes te invocamos con fe. ¡Apresúrate a interceder por nuestra súplica, oh Madre de Dios, tu que siempre proteges a aquellos que te honran.

PROQUÍMENON: Salmo 115: 15, 12 *(Tono 1)*
Lector: ¡Qué preciosa es para el Señor la muerte de sus santos!.
Todos: ¡Qué preciosa es para el Señor la muerte de sus santos!
Lector: ¿Con qué pagaré al Señor todo el bien que me hizo?
Todos: ¡Qué preciosa es para el Señor la muerte de sus santos!
Lector: ¡Qué preciosa es para el Señor, ...
Todos: … la muerte de sus santos!

Lectura de la carta del apóstol San Pablo a los Hebreos *(13:17-21)*
Hermanos:. Obedezcan con docilidad a quienes los dirigen, porque ellos se desvelan por ustedes, como quien tiene que dar cuenta. Así ellos podrán cumplir su deber con alegría y no penosamente, lo cual no les reportaría a ustedes ningún provecho. Rueguen por nosotros. En realidad, estamos convencidos de tener buena conciencia, ya que nuestra intención es proceder correctamente en todo. Además, les pido insistentemente que oren, para que yo pueda encontrarme con ustedes lo antes posible. Que el Dios de la paz –el mismo que resucitó de entre los muertos a nuestro Señor Jesús, el gran Pastor de las ovejas, por la sangre de una Alianza eterna– los capacite para cumplir su voluntad, practicando toda clase de bien. Que él haga en nosotros lo que es agradable a sus ojos, por Jesucristo, a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

ALELUYA: Salmo 111: 1, 3 (Tono 6)
- Feliz el hombre que teme al Señor y se complace en sus mandamientos.
- su santidad permanecerá para siempre.

Lectura del santo evangelio según San Lucas el evangelista *(19:1-10)*
En aquel tiempo, Jesús entró en Jericó y atravesaba la cuidad. Allí vivía un hombre muy rico llamado Zaqueo, que era el jefe de los publicanos. Él quería ver quién era Jesús, pero no podía a causa de la multitud, porque era de baja estatura. Entonces se adelantó y subió a un sicomoro para poder verlo, porque iba a pasar por allí. Al llegar a ese lugar, Jesús miró hacia arriba y le dijo: «Zaqueo, baja pronto, porque hoy tengo que alojarme en tu casa». Zaqueo bajó rápidamente y lo recibió con alegría. Al ver esto, todos murmuraban, diciendo: «Se ha ido a alojar en casa de un pecador». Pero Zaqueo dijo resueltamente al Señor: «Señor, voy a dar la mitad de mis bienes a los pobres, y si he perjudicado a alguien, le daré cuatro veces más». Y Jesús le dijo: «Hoy ha llegado la salvación a esta casa, ya que también este hombres es un hijo de Abraham, porque el Hijo del hombre vino a buscar y a salvar lo que estaba perdido».

ORACIÓN A SAN JUDAS TADEO

Oh gloriosísimo Apóstol San Judas!, siervo fiel y amigo de Jesús, el nombre del traidor que entregó a vuestro querido Maestro en manos de sus enemigos ha sido la causa de que muchos os hayan olvidado, pero la Iglesia te honra y te invoca universalmente como patrón de las causas difíciles y desesperadas.

Ruega por mí que soy tan miserable, y haced uso de ese privilegio especial a Ti concedido de socorrer visible y prontamente cuando casi se ha perdido toda esperanza.

Venid en mi ayuda en esta gran necesidad, para que reciba los consuelos y socorros del cielo en todas mis necesidades, tribulaciones y sufrimientos, particularmente *(hágase la petición),* y para que bendiga a Dios en tu compañía y con los demás elegidos por toda la eternidad.

Yo te prometo, glorioso San Judas, acordarme siempre de este gran favor; jamás dejaré de honrarte como a mi especial y poderoso protector y de hacer todo lo posible para propagar tu devoción. Amén.

Jaculatoria.

Glorioso Apóstol, San Judas Tadeo, por amor a Jesús y a María, escucha mi oración y protege a mi familia, y a cuantos con fervor te invocan.

MIERCOLES DE SANACION

Todos los miércoles de la semana, siguiendo las medidas de seguridad pertinentes durante este tiempo de pandemia, se celebra a las 12 del mediodía el Servicio de Sanación en español
Los invitamos a participar para unirnos en oración para pedir por la salvación y sanación del mundo entero.

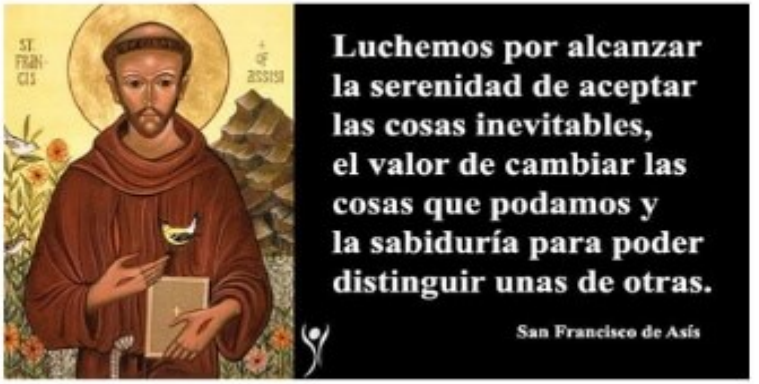
Agradecemos a todos los feligreses y devotos de nuestro querido Patrón San Judas Tadeo que diariamente visitan su Santuario, contribuir con el mantenimiento de este Santo Templo por medio de la compra de las velas en el giftshop de la Iglesia. Su generosa ofrenda por este medio, será de gran ayuda.

Amablemente pedimos
NO TRAER VELADORAS DE AFUERA.
Apreciamos mucho su comprensión y colaboración.

DONATIVO:

Vela grande $ 5.00

Velas pequeñas $ 3.00



Señor, hazme un instrumento de tu paz, donde haya odio, ponga amor, donde hay ofensa, perdón;Donde hay duda, fe, donde hay desesperanza, esperanza; Donde hay tinieblas, luz, donde hay tristeza, alegría.

Oh Divino Maestro,
Que no busque yo tanto, ser consolado como consolar,

ser comprendido como comprender.
Ser amado como amar.
Porque dando se recibe.
Perdonando se es perdonado.
Y muriendo a si mismo
Se nace a la vida eterna.

San Francisco de Asís

Saint Jude Melkite Greek Catholic Church

126 SE 15th Road; Miami, Fl 33129
Tel: 305-856-1500 Email: office@stjudemiami.org
www.stjudemiami.org

REV. EZZAT BATHOUCHE Pastor

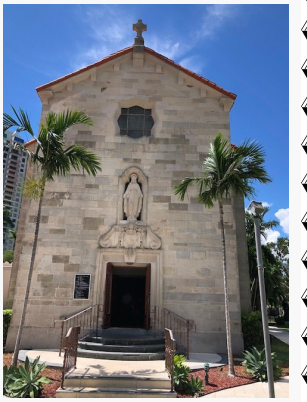
DIVINE LITURGIES

Miércoles 12 del Mediodia Español (con unción con el santo oleo)
Sundays: 9:00AM English 11:30AM English & Arabic 6:00PM Español

CHURCH STAFF

Parish Deacons: Dorotheos Rose Sub-Deacon: Pepe Alonso
Secretary/Lay Pastoral Assistant: Andrea Monzani
Church Caretaker: Edgard Cordonero Gift Shop: Jeanette Escobar
Choir Director: Sawsan Shalah Music Director: Carlos Fuerte
President St Jude Ladies Guild: Graciela Tahhan
Servidoras de San Judas: Maria Antonia Delgado
President St. Jude Men's Guild: Fadi Chamoun
Sunday School Coordinator: Deacon Dorotheos Rose & Kristopher Adams
Youth Coordinator: Rami Sanjar

Church Guidelines



Confessions: Thursdays and Fridays by appointment.
Baptisms: Please contact the Parish Office to make arrangements.
Marriages: Please contact the Parish Office at least seven months prior to intended date of wedding and to make arrangements.
Anointing of the Sick: Available as needed.
Holy Communion for the Sick: Available as needed.